

## 对于外国居民的税务指南

# がいくくじんじゅうみん ぜいきん 外国人住民のための税金のしおり

税金，用于帮助您在日本安心的生活。比为“会员费”。

运用在，学校，道路，公园的整顿，消防以及救急活动等各种居民的服务上。

如果您收到有关税务的通知（纳税通知单）后，一定要确认好内容，请在截止日期之前缴纳。

ぜいきん につほん あんしん せいかつ かいひ  
税金は、みなさんが日本で安心して生活するために使われる「会費」のようなものです。  
がっこう どうろ こうえん せいび しょうぼう きゅうきゅうかつどう じゅうみん おこな つか  
学校や道路、公園の整備、消防や救急活動など、いろいろな住民サービスを行うために使  
われています。  
ぜいきん し のうぜいつうちしょ とど かなら かくにん のうきげん おさ  
税金のお知らせ（納税通知書）が届いたら、必ず確認して、納期限までに納めてください。

香川县发行

かがわけんはっこう  
香川県発行

## 税金の納め方

- 税金の納付は期限があります。  
納期を過ぎての納付は、延滞金がかかります。
- 税金を納める場所  
市役所や町役場の窓口、銀行や農業協同組合（JA）、  
信用金庫、郵便局（ゆうちょ銀行）などの金融機関  
税金を納める用紙（納付書）を持っていき、納めてください。
- 口座振替  
預金口座から自動的に納税される方法です。納期ごとに市役所や  
町役場、金融機関へ行かなくても、指定した口座から振替納税され  
るので便利です。  
お住いの市（町）の税務課にお問い合わせください。

### 【注意事項】

- 納期限までに納めない人には、督促状を送ります。  
督促状を送っても納付がない場合には、給与や預金、車などの差押  
えをしています。  
必ず納期限までに納めてください。


## 缴税方式

- 缴税有截止期限。  
截止期限过后缴税时，会将加滞纳金。
- 缴税地点  
市政府和町政府柜台，银行和农业合作协会，  
信用金库和邮局（邮政银行）等金融机构、请带上纳税付款单并缴税。
- 银行转账  
从存款帐户内自动纳税的方式。即使您不用在每个付款日去市政府或金融机  
构，因为可以从指定的帐户中支付转纳税，很方便。  
请与您居住的市（町）的税务科联系。


### 【注意事項】







- 在截至日期之前未缴纳者，将发送催缴纳通知。  
如果您在发送催缴纳通知后仍未收到您的付款，会将扣押您的工资，存款和车  
辆等。  
请务必在截止期限之前缴纳。

市（町）の主な税金

税金の種類	内容
<p>個人住民税</p> 	<p>1月1日に住民登録がある市や町に納める税金です。</p> <p>前年の所得に応じて課税され、次の年に納めます。</p> <p>毎年3月15日までに前の年の収入を申告しなければなりません。</p> <p>ただし、①～③に当てはまる人は申告の必要はありません。</p> <p>① 前年中給与所得だけしかなく、勤務先から給与支払報告書が市町に提出されている人</p> <p>② 年末調整を勤務先でしている人</p> <p>③ 所得税の確定申告書を税務署に提出した人</p> <p>勤務先の給与から天引きで納めていない人は、口座振替を申し込むか、納付書を金融機関に持っていき、自分で納めることになります。</p>

市（町）的主要税金

税金の種類	内容
<p>個人住民税</p> 	<p>从1月1日起，向有居民登录的市或町缴纳税金。税金是根据前一年的收入征收的，在下一年缴纳。必须要在每年3月15日之前申报上一年的收入。</p> <p>但是，属于①～③的人不需要申报。</p> <p>① 上一年只有工资收入，并已从公司向市政府提交了工资支付报告的人</p> <p>② 在公司进行年终调整的人</p> <p>③ 向税务机关提交所得税申报表的人</p> <p>如果您未在公司办从工资转扣，则可以申请转帐或将付款单拿到金融机构自己缴纳。</p>

税金の種類 ぜいきん しゅるい 税金の種類	内容 ない よう 内容	税金の種類	内容
固定資産税 こていしさんぜい 	毎年1月1日現在に、市（町）内に土地・家屋、 まいとし がつ にちげんざい し ちよう ない とち かおく 償却資産を持っている人に課税されます。 しょうきやくしさん も ひと かぜい	固定财产税 固定财产税 	从每年的1月1日起，对在市（町）拥有土地，房屋和折旧 资产的人们征收税金。 从每年的1月1日起，对在市（町）拥有土地，房屋和折旧 资产的人们征收税金。
軽自動車税 けいじどうしゃぜい 	毎年4月1日現在に、バイクや軽自動車を持つ まいとし がつ にちげんざい けいじどうしゃ も ている人に課税されます。 ひと かぜい	微型车辆税 微型车辆税 	从每年4月1日起，对拥有摩托车或小型气车的人征税。 从每年4月1日起，对拥有摩托车或小型气车的人征税。
国民健康保険税 こくみんけんこうほけんぜい （料） 	住民票がある人は、お住いの市（町）の国民 じゅうみんひょう ひと すま し ちよう こくみん 健康保険に加入します。（社会保険など職場の健康 けんこうほけん かにゆう しゃかいほけん しょくば けんこう 保険の対象となる人は除かれます。） ほけん たいしょう ひと のぞ 国民健康保険税（料）は、前年の所得などに応 こくみんけんこうほけんぜい りょう ぜんねん しょとく おう じて課税されます。 かぜい 国民健康保険に加入すると、病気やケガをした こくみんけんこうほけん かにゆう びょうき ときに少ない自己負担で、医療を受けることができ すく じ こふたん いりょう う ます。	国民健康保険税 （费） 	有居民卡的人，可以加入居住的市（町）的国民健康保险。 （不包括加入公司的健康保险的人。（例如社会保险）） 国民健康保险税（费）是对前一年的收入征收。 如果您加入国民健康保险，当您生病或受伤时，可以用小额 自费医疗服务。

くに おさ ぜいきん  
国に納める税金

税金の種類	内容																		
所得税（国税）	個人の1年間の所得に応じて課税される税金 (給与から天引きされます。)																		
<問合せ先>	<table border="0"> <tr> <td>高松税務署</td> <td>☎</td> <td>087-861-4121</td> </tr> <tr> <td>丸亀税務署</td> <td>☎</td> <td>0877-23-2221</td> </tr> <tr> <td>坂出税務署</td> <td>☎</td> <td>0877-46-3131</td> </tr> <tr> <td>観音寺税務署</td> <td>☎</td> <td>0875-25-2191</td> </tr> <tr> <td>長尾税務署</td> <td>☎</td> <td>0879-52-2531</td> </tr> <tr> <td>土庄税務署</td> <td>☎</td> <td>0879-62-1301</td> </tr> </table>	高松税務署	☎	087-861-4121	丸亀税務署	☎	0877-23-2221	坂出税務署	☎	0877-46-3131	観音寺税務署	☎	0875-25-2191	長尾税務署	☎	0879-52-2531	土庄税務署	☎	0879-62-1301
高松税務署	☎	087-861-4121																	
丸亀税務署	☎	0877-23-2221																	
坂出税務署	☎	0877-46-3131																	
観音寺税務署	☎	0875-25-2191																	
長尾税務署	☎	0879-52-2531																	
土庄税務署	☎	0879-62-1301																	

向国家缴纳税

税金の種類	内容																		
所得税（国税）	根据各人的一年收入征税金。 (从工资中扣)																		
<联络处>	<table border="0"> <tr> <td>高松税務署</td> <td>☎</td> <td>087-861-4121</td> </tr> <tr> <td>丸亀税務署</td> <td>☎</td> <td>0877-23-2221</td> </tr> <tr> <td>坂出税務署</td> <td>☎</td> <td>0877-46-3131</td> </tr> <tr> <td>观音寺税務署</td> <td>☎</td> <td>0875-25-2191</td> </tr> <tr> <td>长尾税務署</td> <td>☎</td> <td>0879-52-2531</td> </tr> <tr> <td>土庄税務署</td> <td>☎</td> <td>0879-62-1301</td> </tr> </table>	高松税務署	☎	087-861-4121	丸亀税務署	☎	0877-23-2221	坂出税務署	☎	0877-46-3131	观音寺税務署	☎	0875-25-2191	长尾税務署	☎	0879-52-2531	土庄税務署	☎	0879-62-1301
高松税務署	☎	087-861-4121																	
丸亀税務署	☎	0877-23-2221																	
坂出税務署	☎	0877-46-3131																	
观音寺税務署	☎	0875-25-2191																	
长尾税務署	☎	0879-52-2531																	
土庄税務署	☎	0879-62-1301																	

かがわけん おさ ぜいきん  
香川県に納める税金

税金の種類	内容
自動車税（県税）	毎年4月1日現在に、排気量が660ccを超える普通自動車を持っている人に課税されます。 県税事務所から納税通知書を送りますので、5月中に納めます。
<問合せ先>	香川県県税事務所 自動車税課 ☎ 087-806-0314

向香川县缴纳税

税金の種類	内容
车辆税（县税）	从每年的4月1日起，对于排量超过660cc的普通汽车征收税金。 在5月内缴纳。
<联络处>	香川县县税办务处 车辆税科 ☎ 087-806-0314

のうふ  
納付についてのQ&A

<p>Q. 市（町）から税金のお知らせ（納税通知書）が届きました。 どこで納めればよいですか？</p> <p>A. 納期限までに納める用紙（納付書）を持って、お住いの市（町）内の銀行や信用金庫などの金融機関で納付してください。 口座振替を申し込んだ人は、申込口座から納期限日に引き落としになります。</p>
<p>Q. 納付書を失くしました。どうすればよいですか？</p> <p>A. お住いの市（町）の税務担当課で納付書の再発行をしています。 担当課に連絡してください。連絡先は次のページに書いてあります。</p>
<p>Q. 税金を納めない場合はどうなりますか？</p> <p>A. 納期限を過ぎても税金を納めない場合は、延滞金がかかります。 また、法律に基づいて、給与や預金口座の差押を受けます。 税金は納期限までに納めましょう。</p>
<p>Q. 納期限までの納付ができません。どうすればよいですか？</p> <p>A. お住いの市（町）の担当課で納付の相談をしています。連絡してください。連絡先は次のページに書いてあります。</p>

关于缴纳的问答

<p>Q. 从市（町）收到缴税的通知。 应该到哪里缴税？</p> <p>A. 请在截止日期之前缴纳的表格（付款单），然后在您居住的市（町）内的银行或信用金库等金融机构缴纳。 申请转账的人将在到期日从申请帐户中扣除。</p>
<p>Q. 付款单遗失了。该怎么办？</p> <p>A. 在您居住的市（町）的税务科可以补发付款单。 请联系负责人。联系信息在下一页上。</p>
<p>Q. 不缴税时会怎么样？</p> <p>A. 如果您在截止期限后仍未缴纳税，则会向您收取滞纳金。 根据法律要求，将工资或存款帐户扣押。 请在截止日期之前缴纳税。</p>
<p>Q. 无法在截止期限前缴纳。该怎么办？</p> <p>A. 请您与居住的市（町）的税务科联系，咨询付款事宜。 联系信息在下一页上。</p>

Q. 日本を出国し母国に帰ることになりました。どのような手続きをすればよいですか？

A. 税金について、いろいろな手続きがあります。お住いの市（町）の担当課に連絡してください。連絡先は下の表に書いてあります。

Q. 要回国了。需要办什么手续？

A. 关于税款，有各种程序。请您与所居住的市（町）的税务科联系。联系信息在下表中列出。

けんない しちょう といあわ さき いちらん  
 県内の市町 問合せ先の一覧

市町名	個人住民税	軽自動車税	固定資産税
高松市	市民税課 ☎ 087-839-2233		資産税課 ☎ 087-839-2244
丸亀市	税務課 ☎ 0877-24-8857	税務課 ☎ 0877-24-8804	税務課 ☎ 0877-24-8859
坂出市	税務課 ☎ 0877-44-5004		
善通寺市	税務課 ☎ 0877-63-6305		
観音寺市	税務課 ☎ 0875-23-3922		
さぬき市	税務課 ☎ 087-894-1118	税務課 ☎ 087-894-9210	
東かがわ市	税務課 ☎ 0879-26-1216		
三豊市	税務課 ☎ 0875-73-3006		
土庄町	税務課 ☎ 0879-62-7001		
小豆島町	税務課 ☎ 0879-82-7003		
三木町	税務課 ☎ 087-891-3305		
直島町	税務課 ☎ 087-892-2296		
宇多津町	税務課 ☎ 0877-49-8004		
綾川町	税務課 ☎ 087-876-5284		
琴平町	税務課 ☎ 0877-75-6702		税務課 ☎ 0877-75-6703
多度津町	税務課 ☎ 0877-33-1118		
まんのう町	税務課 ☎ 0877-73-0104		

县内の市町 联络处列表

市町名	个人居住税	微型车辆税	固定财产税
高松市	市民税科 ☎ 087-839-2233		财产税科 ☎ 087-839-2244
丸亀市	税务科 ☎ 0877-24-8857	税务科 ☎ 0877-24-8804	税务科 ☎ 0877-24-8859
坂出市	税务科 ☎ 0877-44-5004		
善通寺市	税务科 ☎ 0877-63-6305		
观音寺市	税务科 ☎ 0875-23-3922		
赞岐市	税务科 ☎ 087-894-1118	税务科 ☎ 087-894-9210	
东香川市	税务科 ☎ 0879-26-1216		
三丰市	税务科 ☎ 0875-73-3006		
土庄町	税务科 ☎ 0879-62-7001		
小豆岛町	税务科 ☎ 0879-82-7003		
三木町	税务科 ☎ 087-891-3305		
直岛町	税务科 ☎ 087-892-2296		
宇多津町	税务科 ☎ 0877-49-8004		
綾川町	税务科 ☎ 087-876-5284		
琴平町	税务科 ☎ 0877-75-6702		税务科 ☎ 0877-75-6703
多度津町	税务科 ☎ 0877-33-1118		
满浓町	税务科 ☎ 0877-73-0104		



けんない しちやう といあわ さき いちらん  
 県内の市町 問合せ先の一覧

しちやうめい 市町名	こくみんけんこうほけんぜい りやう 国民健康保険税(料)	のうふそうだん 納付相談
たかまつし 高松市	こくほ こうれいしゃいりやう か 国保・高齢者医療課 ☎ 087-839-2311	のうぜいか 納税課 ☎ 087-839-2222
まるがめし 丸亀市	ぜいむか 税務課 ☎ 0877-24-8857	ぜいむか 税務課 ☎ 0877-24-8856
さかいでし 坂出市	ぜいむか 税務課 ☎ 0877-44-5004	
ぜんつうじし 善通寺市	ぜいむか 税務課 ☎ 0877-63-6305	
かんおんじし 観音寺市	ぜいむか 税務課 ☎ 0875-23-3922	
さぬきし さぬき市	ぜいむか 税務課 ☎ 087-894-1118	ぜいむか 税務課 ☎ 087-894-9210
ひがし 東かがわ市	ぜいむか 税務課 ☎ 0879-26-1216	
みとよし 三豊市	ぜいむか 税務課 ☎ 0875-73-3006	
とのしょうちやう 土庄町	ぜいむか 税務課 ☎ 0879-62-7001	
しょうどしまちやう 小豆島町	ぜいむか 税務課 ☎ 0879-82-7003	
みぎちやう 三木町	ぜいむか 税務課 ☎ 087-891-3305	
なおしまちやう 直島町	ぜいむか 税務課 ☎ 087-892-2296	
うたつちやう 宇多津町	ぜいむか 税務課 ☎ 0877-49-8004	
あやがわちやう 綾川町	ぜいむか 税務課 ☎ 087-876-5284	
ことひらちやう 琴平町	ぜいむか 税務課 ☎ 0877-75-6702	ぜいむか 税務課 ☎ 0877-75-6703
たどつちやう 多度津町	ぜいむか 税務課 ☎ 0877-33-1118	
まんのうちやう まんのう町	ぜいむか 税務課 ☎ 0877-73-0104	

县内的市町 联络处列表

市町名	国民健康保険税(費)	付款咨询
高松市	国民健康保険・老年人医疗科 ☎ 087-839-2311	缴税科 ☎ 087-839-2222
丸亀市	税務科 ☎ 0877-24-8857	税務科 ☎ 0877-24-8856
坂出市	税務科 ☎ 0877-44-5004	
善通寺市	税務科 ☎ 0877-63-6305	
观音寺市	税務科 ☎ 0875-23-3922	
赞岐市	税務科 ☎ 087-894-1118	税務科 ☎ 087-894-9210
东香川市	税務科 ☎ 0879-26-1216	
三丰市	税務科 ☎ 0875-73-3006	
土庄町	税務科 ☎ 0879-62-7001	
小豆岛町	税務科 ☎ 0879-82-7003	
三木町	税務科 ☎ 087-891-3305	
直岛町	税務科 ☎ 087-892-2296	
宇多津町	税務科 ☎ 0877-49-8004	
綾川町	税務科 ☎ 087-876-5284	
琴平町	税務科 ☎ 0877-75-6702	税務科 ☎ 0877-75-6703
多度津町	税務科 ☎ 0877-33-1118	
满浓町	税務科 ☎ 0877-73-0104	